

# 华协通讯

## 社区短讯

1. 八月二十日，密西根七所中文学校共同举办了 2005 年密西根中文研讨会。大溪城中文学校校长晋宇，教务长郝凌，教师邓海艳，黄卉，贺锡翔，刘一力，徐海英参加了该会。徐海英老师代表我校在会上做了发言。除了教师教学经验交流之外，各校负责人之间也对中文学校的管理进行了研究和探讨。

On August 20, seven Chinese schools in Michigan co-held the 2005 Michigan Chinese Education Forum. The Grand Rapid Chinese School (GRCS) Principle Yu Jin, Director Ling Hao, Teachers Haiyan Deng, Hui Huang, Xixiang He, Yili Liu, and Haiying Xu attended the meeting. Haiying Xu made a speech on behalf of GRCS. In addition to the exchange of teaching experience among the teachers, the leaders from the 7 schools also had a good discussion regarding the administration of Chinese schools.

2. 中文学校 2005 年秋季学期将于九月十日开学。上课时间为星期六下午 1:30 -4:25。校址设在 City High/Middle School, 111 College Ave, Grand Rapids Downtown。学生学费每人\$135，（成人学费每人\$160）。参加过 2005 年华协食品节义买活动的家庭，每位学生减免\$10。

GRCS 2005 autumn semester will begin on September 10. The class hours are Saturday 1:30 to 4:25 pm. The school is located at City High/Middle School, 111 College Ave, Grand Rapids Downtown. The tuition fee will be \$135 per student (adult: \$160 per student). For the families who volunteered for the CAWM Food Festival services, it will be a \$10 discount per student.

3. 一年一度的中秋节即将来临。在这思亲人庆团圆的日子里，华协将于九月二十四日晚以会餐，猜谜，舞会的行式组织大家欢庆中秋。舞会上并将聘请专业舞蹈老师教授交谊舞。具体情况另行通知。

The annual Mid-autumn Festival is coming soon. CAWM will hold an evening party on September 24, featuring Chinese food, riddle guessing and ballroom dancing. A professional dancer will be invited to teach the dancing.

4. 华协春节晚会筹备组在八月二十七日举行了筹备会议。会上对节目内容，服装以及表演形式进行了讨论，并对各项具体工作做了分工。会上强调了对新节目，新形式以及新人才参与的鼓励和重视。有关小品，地方戏曲，民族乐器，武术，舞蹈，唱歌等节目的排练将陆续进行。如果你有好的意见和建议，请与徐英和徐齐华联系。

CAWM Chinese New Year Gala Show Preparatory Group had a meeting on August 27. The attendants discussed the program content, costumes and performing formats, and made the assignments on each task. The meeting stressed the importance on paying attention to and encouraging new programs, new formats and new participants with special talents. The rehearsals of programs like skits, focal operas, traditional musical instrument performance, martial arts, dancing, and singing will begin soon. If you have any advice or suggestion, please contact Ying Xu and Qihua Xu.

5. 大溪城华语基督教会将于十月二十九日（星期六）举办年度音乐布道晚会，主题为“寻寻觅觅的人生”。欢迎所有对音乐及信仰探讨有兴趣的朋友们参加。

Grand Rapids Chinese Christian Church will hold its annual music evangelical conference on the evening of October 29 (Saturday). The theme is "The Life of Seeking". We welcome everybody who is interested in music and Christianity to attend.

## 中文学校 2004-2005 学年工作报告

-徐萍-

三年前，承蒙众多华协会会员的信任和厚爱，我被选为中文学校教务长，开始了与中文学校同呼吸共命运的三年，几乎每个星期六的下午都奉献给了中文学校。这是令人难忘的三年。我的两位前任吴始年和刘书成校长为我树立了极好的榜样，我从他们那里学到了宝贵的工作经验。去年五月，当刘书成校长卸任后，我在几分紧张，几分担忧的情况下，接手了校长工作，感到肩上的担子不轻，责任重大。

这一年，在中文学校全体教师，学生及家长，校管理班子，自愿帮助者和广大华协会会员的共同努力和关心下，我们中文学校取得了很大成绩，学生生源不断，人数超过九十。学生们的中文水平有普遍提高，十分令人欣慰。

在这里我要感谢中文学校的所有老师在这一学年里所付出的辛勤劳动。最让我感动的是阎小婷老师和黄卉老师。阎老师在去年春天做了胃切除手术，到开学时，身体还没有完全康复，人瘦了几十磅，但她还坚持带班上课。新学年一开始，一大批四、五岁的新生入学，阎老师班的学生人数一下子增至十四位，累得她连课间休息时间都没有。大家都知道黄卉老师的先生文颖回国工作，黄老师一个人带着两个孩子非常不容易，但她还是坚持中文学校的教学工作。她对工作还是一如既往地认真负责。她班里有两位十四岁的中学生和小学生们一起上课，她怕他俩上课吃不饱，就为他俩开小灶，另外准备教学材料。她还把自己从国内带来的新华字典无偿送给学生使用。

徐海英和刘一力老师班上有六位学生在世界华人小学生第六届作文比赛中又一次获奖，为我们大溪城中文学校又一次赢得了荣誉。这与她们平时严谨有效的教学辅导，和所花的大量心血是分不开的。徐海英老师每年为这次比赛奉献大量时间和心血。我们学校有十四位学生还在今年五月份参加了在 Ann Arbor 举行的 Michigan 第七届中文联赛，获得了优异成绩，真是可喜可贺。刘一力老师为这次联赛花了大量时间和心血。

由于学习注音的学生人数太少，这学年学校决定取消了原有的注音班，原注音班宋汉文老师积极支持校领导的工作，服从工作需要，二话没说就接了一个由五、六岁孩子组成的拼音一班，难度虽大，但她工作认真负责，获得了家长们的一致好评。

说起难度大，最难的还数简怡丽老师的 CSL 班。她班上的学生家里都没有中文环境，而且年龄和中文程度参差不齐，但简老师教得很很有特色，使每个学生甚至连旁听的美国家长都进步很快。简老师的先生 Ted 也经常在会上给简老师当助手。

艾老师一直默默无闻地教书育人，她的班上有美国孩子，她付出的辛勤劳动使得同学们能一起进步，很好地完成了预订的教学计划。

蒋进喜老师身为西密西根华协主席，公务繁忙，他自己的工作也需要他经常出差，但蒋老师仍坚持教学。他的夫人邓海艳对我们中文学校的工作也大力支持，蒋老师出差时，她义不容辞地代课，可谓夫唱妇随。他们俩带的成人班，把一些一句中文不会说的美国人，教得已经有一定基础，并能把所学的中文知识运用到他们的工作中去了。

本学年开始的第一个星期，学生人数剧增，学校决定再开一个班，急需一位有爱心、懂教育的老师任职，我在一个星期内打了无数电话，最后终于找到了赖安玲老师，在第二个星期及时开了新班。她所教的班也是家里父母不讲中文或普通话的 CSL 小班。学生家长们每次都来陪读，和学生一起上课，家长们的这种精神也让我感激不已。

拼音七班贺锡翔老师因父亲在国内病重，开学一个月后不得不回国照顾父亲。齐敏教授虽然自己工作繁忙，但仍坚持为贺老师代课至学期结束。春季学期开学后，邓海艳，汪明教授也鼎力为贺老师代课直至他回到美国。另外章贤信，王逸也在任课老师有困难的情况下，热心为他们代课。章贤信还帮中文学校从国内带字典。在此我衷心感谢这几位代课老师对中文学校的支持和帮助。

有几位高中生义务为上课的老师当助手，帮了中文学校很大的忙，他们是：高翔，彭朝晖，陈彦男，曲潼和曹蕊，我代表中文学校感谢他们。

我特别要感谢的是我的前任刘书成校长在卸任后仍一如既往地关心支持我们中文学校。星期六下午大家经常能看见他在中文学校帮忙的身影。他还花了不少时间帮我们建立了中文学校自己的网站。

最后我要感谢我的同仁晋宇和单富良这一年对中文学校的贡献，和对我工作的支持。感谢华协对我们中文学校在经济上，人力上和精神上的长期全力扶持。

04-05 学年财务收支情况：

收入	
03-04 学年结余	\$9484.95
2004 秋季学费书费	\$12133
2005 春季学费书费	\$11514
电视机拍卖	\$45
华协赞助	\$2000
华协赞助联赛	\$250
04-05 学年总收入	\$35426.95
支出	
学校场地租金	\$4200
保险费	\$339
教师工资，礼卡，礼品等	\$15378.52
购买教科书和 VCDs	\$1236
复印机墨芯，纸张等文具	\$355.17
学生礼品	\$322.79
Detroit 教师培训及会费	\$432.79
Ann Arbor 中文联赛	\$486.33
年终聚会	\$467.51
04-05 学年总支出	\$23218.11
04-05 学年结余	\$12208.84

二 00 五年秋季学期课程安排如下：

9/10 (开学, 报到)	10/29
9/17	11/05
9/24	11/12
10/01	11/19
10/08	12/03
10/15	12/10
10/22	12/17

地址： City Middle/High School  
111 College Ave NE  
Grand Rapids, MI 49503

上课时间为每周六下午 1:30—4:25

### 何谓汉奸

-白焰-

汉奸是个沉重的话题。记得电视剧《编辑部的故事》里有一句话：抗日战争之所以打了8年，是因为汉奸太多。2005年夏天的中国抗日战争胜利60周年纪念活动已经步入尾声，萦绕在脑子里的汉奸问题又不期而生。到底什么是汉奸，谁是汉奸，有多少汉奸，为什么当汉奸？沦陷在日本敌占区内的2亿人民(中国的一半人口)都是怎么过来的？无需探究汉奸一词的来源，汉奸是叛徒的同意词，大体有两个方面：一是民族败类，二是卖国求荣。当谈到汉奸时，人们对汉奸的愤恨和蔑视时常盛于对敌人，这是因为敌人是坏人，帮助坏人的坏人是坏上加坏。当被斥之为汉奸时，这些帮助坏人的坏人被比喻为狗，被判死刑，还被永远钉在历史的耻辱柱上。作为敌人的坏人也都被处死或击毙，但他们一死了之，无耻辱可言，这是因为他们的本性是狼。然而，事情并不是这样简单。思维的二元性--非好即坏，导致对问题的简单判断。既然事物是多层次的，我们就应从不同的角度审视汉奸这个现象，看待当年那一场历史悲剧。

### 民族败类

民族是一个有共同语言、地域、文化的社会整体。民族败类的定义是本族人投降于入侵的外族人、服从于他们的统治，为他们提供服务。该定义似有两个层次：一是主动意义上的助纣为虐、祸国殃民，二是被动意义上的委曲求全、明哲保身。在中国历史上，本族人是汉族人，汉族人即中国人。外族是指北方游牧民族如契丹、匈奴。为获得生活资料和自然资源，剽悍的牧民频繁袭扰入侵中原，他们有时也建都立朝。唐末，契丹入侵，建立辽朝；而后女真人建立金朝，趁辽宋对峙，灭辽与北宋，占据中原；再后蒙古人入侵，灭掉各占中国半壁江山的金与南宋。明代是中国的统一时代，但好景不长，满族人入关，建立清朝。依上面的定义，在以上外族朝代中生存过来的汉人都有汉奸之嫌，因为如果他们没屈从于侵略者，这些朝代何以持久。一位蒙古历史学者Sechin Jagchid说，游牧民族所需要的是他们所不能生产的东西，基本有三：粮食、棉布、金属。游牧民族之所以用战争方式索取，是因为汉族人不能和他们通商易

贸。这是强盗的“贸易或奴役”(“trade-or-raid”)的逻辑,听起来外族人入侵是汉族人自找的——谁让他们有索要时,我们没有给予呢?于是,朝廷和诸侯们逼迫人民多产粮食多织布,自己则忙不迭地上供、联姻、求和、勾结。这就是第一层次上的“叛变”,即狐假虎威、认贼作父。第二层次上的“叛变”涉及的人员广,但程度浅。这些人隶属于村庄、部落首领,没有自主权。不管谁来当政——本族人还是外族人,他们生活在中国最底层,被奴化得象无助的羊一样俯首贴耳,逆来顺受,受他人支配、宰割。“叛变”于他们来说没有丝毫意义,因为这里根本没有效忠的问题,仅有生存的考虑。封建社会是“家天下”,属于“家族所有制”。人们的群体概念最高不过是家族和宗族,而不是民族或国家。试图用集体范畴分析个人行为是常犯的分析层次错误。狗和狼的两极类比忽视了处于中间地位的羊。这些羊是汉人,但不代表汉族,因而无丧失民族大义或者民族气节可言。

假如“叛变”一词能够成立,我们很难接受我们的汉族先辈曾是汉奸,而我们又是汉奸的后代。不知那时有没有汉奸这个概念,就是说那时的汉族人是否意识到为外族人服务是不光彩的事。假如意识到,想必大家彼此彼此,心照不宣。时间久了,也就忘了,或不当回事了。我们是否可以把这种现象叫作“得形忘意”。假如没有意识到,也罢。我们不必也不应用现代的民族概念生搬到过去、硬套在个人,让历史削足适履而错怪我们的先辈。不是怪罪我们的先辈思想落后,而是责怪我们对他们的要求太高。当时,思想超前的人可能有一些,但绝对是少数。清朝的孔尚任写过一传奇剧《桃花扇》,借侯方域和李香君离合之情,写明代兴亡之感。当侯身着清装寻访李,希望重续前缘,李断然拒绝,两人决裂。今天,“非我族类”的意识大大提高,人人都是李香君,人人都骂身着日旗的赵薇。

在中国过去的1000年历史中,70%的时间是外族人统治汉族人。不过可以让汉人欣慰的一点是,这些外族人霸占但没有征服过中国,他们最终还是被汉人“打败”了,或者准确地说同化了。从入侵者的角度看,这些能攻善战的少数民族能打仗但不善管理,这是因为他们文化上的东西不是很多,于是外族人干脆用中国人和中国权术谋略对中国进行统治。13世纪忽必烈在中国建立元朝,采用“行汉法”政策,即使用中原的统治机构来统治汉人,并将儒家学说中的程朱理学定为元朝的官方思想。元朝统治者将国民分为四等,即蒙古人、色目人(西域等地人口)、汉人(原金朝统治下的人民)、南人(原南宋统治下的人民)。在这种制度下,汉族反抗元政府暴政的起义曾发生过多次,但都未能成功,大多数汉人还是服从统治,拥护朝政。在17世纪中,满族人侵入中国,建立了清朝,将汉人、藏语人,蒙古人和维吾尔人纳入版图。为了有效地控制民众,满族人把自己描绘为儒家圣人的代表和中国文明的化身。但日子长了,满人反而真地被中国文化逐渐地同化。几个世纪下来,许多满人把自己视为华人,从而保存和延续了中华文明。当人们今天津津乐道乾隆盛世时,并没有想到它是满族人的盛世。这应验了孙子的“不战而屈人之兵”,但文化战是持久战,一打就是几个世纪。文化的韧性需要好几代人的耐性。太平天国起义者试图以满族人是蛮夷为由唤起大多数汉人的同情,但这一策略并未奏效,因为满族人已经被汉化得不足以被认为是一个外部的族群。洪秀全意识到同化的问题,故而打出基督教的旗号。最终,太平天国没有打败野蛮的外族满人,反被外族人雇佣的汉人左宗棠、曾国藩打败。当汉人和外人溶为一体时,本族和外族的界限也就消失。这就是为什么屡遭外族侵略的汉人,却常把侵略者和为侵略者服务的人当作自己景仰的英雄,如灭亡中国西辽的成吉思汗被誉为中国历史上第一位军事天才,帮助清朝镇压汉族农民起义的左宗棠、曾国藩被誉为中华民族伟大民族英雄。

从被侵略者的角度看,中国历史上的民族战争主要是虏获人口,而不是彻底地毁灭对方,这是其一。中国历史上的民族战争都屡屡以少胜多,以少管多,这是其二。究其以上两个原因,这就是为什么被虏获的大批汉人能够继续生存、繁殖,没有归化。这也是为什么征服者反而最终落入被征服者的汪洋大海,被汉人包容、同化。同化的通俗联想是染缸,中国人很自豪这一软功夫。我们在军事上不善于兵来将挡,在文化上却善于水来土掩。我们的长城没有挡住外族人,却锁住了自己人。我们的文化则不仅挡住了敌人,而且还溶解了他们。清朝末期,外族人改由海路入侵中国,但他们的思想侵略还是失效了。直到近期,君不见,凡是有点蓝色的海洋文明,到中国后都被褐色的黄河文明慢慢泥土化、风沙化。任何民族都自豪自己的文化,但中国更喜欢像慈祥长者一样被人前来致敬、讨教。每年的中央电视台春节晚会上,中国的节目只要由欧美人来演,观众就特别沾沾自喜,那不是因为演出的水平或演员的努力,而是因为来自发达国家的人,如此倾倒在中国文化之下所产生的心满意足和自我陶醉。常听到中华民族的自卑和自傲情结,这就是中国军事失败和精神胜利的结果。同化是我们精神胜利的法宝。

19世纪末,中国的民族主义认为汉人和中国人是一回事,满族人不属于中华民族的范畴,这主要是为推翻满族人的统治作论证。在孙中山领导的1911年辛亥革命之后,官方对中国人的界定向外延伸了些,意在将那些非汉族人种囊括进来。这主要是出于这样一个残酷现实:对中国人作一种狭隘的界定将使中国失去领土。今天,“汉族人即中国人”的说法反而受到中国政府的批判。这是因为中国是一个多民族国家,只提汉族不提其它民族是图谋“分化”中国,至少是蛊惑人心的煽动。因此,满族是中国的满族,清朝的历史是中国历史的一部分。中华民族的对外战争也笼统分成两类,统一战争和分裂战争:统一战争是正义战争,分裂战争则相反。依此,蒙古人和满族人攻灭汉人农民起义军,实现天下统一,被视为正义之战。中原王朝与北方游牧民族的战争被说成是中华民族内部的纠纷。众知,历史不是过去,历史是对过去的解释。对过去的解释又服从于现在的政治需要。不过话又说回来了,当一切被涵括进中华民族大家庭,汉奸也就属于人民或干脆家庭内部矛盾。既然家庭内部无所谓背叛,汉奸的历史旧帐也就一笔购销了。

民国以前的历史旧帐可以购销，抗日战争时期的血债则别当另论。在20世纪30-40年代，为麻痹和欺骗人民，日本也将自己扮演成开明的儒家贤人，而且在战争和占领期间没有放肆毁灭中国的寺庙古迹。日本把侵略中国的战争叫做“膺惩战”，即惩罚中国人民不承认日本的领导地位，拒绝与日本合作。日本又称战争为“纷争”和“事变”，即宗主国日本和附属国中国之间的武装冲突。最后，日本又诡用“大东亚战争”以解救亚洲人于白人殖民统治。既然如此，保护者“借用”一下被保护者的国土也就不成问题了。然而，日军实际上把中国人看成劣等民族，烧杀抢淫，无恶不做。抗日战争初期，德意中断中国军援，英美法苏出于自身利益，对日实现绥靖政策。蒋介石虽奋力抵抗过，但节节败逃，并采用消极焦土抗战策略(为不让日本获得生产资料和财产，蒋介石命令在撤退时，尽可能毁掉一切，只留给日本空城)。1938年6月，国民党军突然炸开黄河大堤，淹死十多万中国老百姓，上百万人成为无家可归的难民。不久，国民党军又在长沙误放火，烧死平民数万。时为国民党副主席的汪精卫越来越对这种建立在人民惨痛牺牲基础上的焦土抗战感到愤怒，越来越觉得他的和平救国理念是正确的。长沙大火后，汪精卫批评蒋介石说：“我们烧东西也许是怕自然物资变成自然汉奸被敌人利用，但如果没有人出来做汉奸的话，自然又怎么会变成汉奸呢？如果像长沙一样把每处每地都焦土化的话，我方抗战所需的物质又从何而来？如果把沦陷区内的物质全烧光，剩下的只有一大群无食无住的饥民，这些人怎么处理？带他们一起跑吧，他们又跑不动；将他们杀了吧，又于心不忍。如果把他们扔给敌人，他们必然要被敌人所用，必然要当汉奸”。

八年的抗日战争远非始终轰轰烈烈，情绪高昂。中国的悲观失败情绪在“七七事变”后就形成，以后随着政府军屡战屡败而剧增。自上海失陷后，国民党举行了浩荡的民众“大迁徙”，向西部后方内地撤退。华北、华东和华南的百万民众大军扶老携幼，肩挑手提，长途跋涉，行程千里，最后到达政府区。蒋介石称，“全国军队之后退，绝不能谓为日本之胜利”，“我们采取的是持久战略，以空间换取时间，以时间达到消耗敌人的目的，从长期的消耗战中争取最后的胜利”。由于“大迁徙”被冠之以“不当亡国奴”的口号，那些不愿意背井离乡的人，也就可想而知其“愿当亡国奴”的暗示。可怜那些没能移居到重庆内地的人，他们要么因为没关系、没能力、没财力(“大迁徙”也需要钱)，要么因为舍不得土地家园，要么因为对时局估计不足、对敌人存有幻想。总之，他们是城市平民和乡下农民，是战争的牺牲品。这也是抗日战争中的一个奇怪现象：高喊抗日和牺牲的往后跑，弱势群体被推到前面。可怜沦陷敌区的俩亿人民，对他们来说，接受“替罪羊”的现实是最大的务实。忽然想起屠洪刚的一首歌“三羊开泰”，其唱到三只羊，不怕狼。其实，一百只羊也照样怕狼。“怕”是羊的本性。

在战祸横行，国难当头的时节，政府和人民应是什么关系？政府应对人民负什么责任？17世纪的英国启蒙哲学家Thomas Hobbes说，政府的第一职能和责任是保家卫国，抵御外侵。他认为，恃强凌弱是这个世界上的规则，战乱频繁是“自然状态”里的常态。只有当政府失职，人民才妻离子散，生灵涂炭；只有当政府弃责，国土才被分割、沦陷。由此而衍生的问题是，当政府抛弃人民，人民有没有义务继续效忠抛弃他们的政府？Thomas Hobbes的回答是否定的：如果一个政府失职或失责保护它的百姓，百姓们有权放弃政府而自谋生路，包括与占领者合作，为占领者服务。这一切的后果是政府的过失所导致，也是个人的选择所应当。请注意，Thomas Hobbes是美国《独立宣言》的理论奠基人之一，他所说的政府是建立在“社会合同”基础上的政府。政府和人民处于对等和交换的地位，两者之间的关系是契约关系。只要一方违约，合同随即失效。不同于商业合同，社会合同里的政府是人民建立的政府，因此政府是仆人，人民是主人。我们老是议论民族主义、爱国主义，谈论人民对政府和国家的责任。其实，问题的关键不是中国人民是否爱国，而是中国政府是否爱民。道理很简单：只要政府爱民，人民便会爱国。

Thomas Hobbes肯定了自我保护是动物本能、人的本性。他的思想反映了自我保护的个人自由选择权(适者生存)和战争状态下的人道主义。在西方军事史上和现代的国际法里，阵地上的士兵在进行殊死战斗而无望获胜的情况下可以放弃作战、选择投降(注意，这与临阵脱逃是两码事。降兵是尽了责任后的自我保护，逃兵是未尽责任前的自我保护。西方严惩逃兵，宽容降兵；东方严惩降兵，宽容逃兵)。倒是俘虏方有责任按日内瓦协约正确对待战俘，确保其生命安全，遣送其回国。同理，处于历史转折时期的贫民百姓，也可以出于本能和生存权力而选择放弃自己的国家。这个权力哪怕草民也天然具备，更何况中国百姓不是主动投靠日本，而是被遗弃在沦陷区里。既然如此，既定的道德义务对他们失去了约束。一个人若没有职位，自然谈不上失职；一群人若没有义务，自然谈不上辜负。生存使他们不得已为敌人服务、合作。也许当时的文化人如著名的京剧艺术家梅兰芳能做到蓄须明志，停止唱戏，但他们毕竟是敌人都为之忌惮的名人。最起码的爱国底线当然有，那就是不助纣为虐，帮助鬼子杀同胞。诚然，国民政府没敢妄称敌占区内的2亿人民为叛徒。国民政府于1945年12月6日颁布了《惩治汉奸条例》，规定：凡科长以上及科长相当的投敌者一律为汉奸。今天大陆和台湾两地的政府都对敌占区内的2亿人民只字不提，担心由此产生的隔阂。17世纪的英国人John Harington曾有一警句：“叛变从未蔚然成风。因为一旦如此，没人敢叫它是叛变”(Treason doth never prosper: what's the reason? For if it prosper, none dare call it treason.)。沦陷在日本敌占区内的中国一半人口同样饱受了战乱之苦、亡国之恨。与其他人不同的是，沦陷区的人还丧失了做中国人的尊严。当我们自擂“老子抗战八年”，心里指责别人不抗日，甚至出卖比自己高大、但又莫须有或极其抽象的东西，我们是不是对这些无助的羊太刻薄了。宽容过去也是宽容现在和将来；宽容别人也是宽容自己，更何况那是2亿人民哪。

## 卖国求荣

卖国求荣的定义是拱手交出人民和土地，以换取个人钱财和名誉。汪精卫是中国历史上最遭人恨的卖国贼，被称为投日巨奸。问题的实质是，最有可能卖国的汪精卫在当时情况下是否有国可卖，有荣可求？汪精卫乘飞机离开昆明、飞抵越南河内、踏上与日谋和的不归路，是发生在1938年12月19日。当时，日本已经夺取、占领了中国物资富饶的半壁江山，并控制了中国半边人口。换言之，中国政府已经丧失主权，中国政府已经无能为力。严格地讲，卖国是一场交易，买卖双方处于对等地位进行交换。但首先，卖方须有对物品的支配权。当时已脱离并被开除国民党的汪精卫，已经毫无支配权可言。半壁江山在日本人铁蹄之下，另外半壁在蒋介石之手。他赤手空拳——无党无国、无兵无器，只有一个求和以保全残土、屈尊以减少损失的愿望(或者干脆说幻想)。他的曾经革命的名声和清廉的个人形象，以及与之而来的召唤力，是他的唯一资本，也是他的代价。至于“求荣”之说，比如汪精卫想当伪政府主席和陈璧君(汪的妻子)想当第一夫人，这在当时的确不切实际。只要稍微想一下，在当时的情况下，即便虚荣心极强的人，也不愿冒极大风险只为图一些虚名。卖身求生的说法更与实际相差甚远，因为汪精卫已身在安全的后方重庆、并享受身为国民党副总裁的待遇。他的确与蒋介石合不来，备受其排挤，但不至于因此跳入情况更为恶劣的火坑。只要跟随潮流、好自为之，蒋介石不会对汪精卫做更大的手脚。据说汪精卫在离开重庆前，给蒋介石留下一封信，信的结尾是：“君为其易，我任其难”。由此可见，汪精卫也深明其后果。成功或不成功，汪精卫都会背上与敌同流合污的罪名。陈公博(汪的好友)劝告汪精卫说：“先生若离重庆将遭到全国民众的反对和唾弃”。汪精卫考虑了两天后说：“决定了！只要能救民于水火，我决心跳火坑了”。卖国求荣于汪精卫，委实是无国可卖的卖国，无荣可求的求荣。

在日本人的扶持庇护下，汪精卫于1940年3月30日在南京组建了伪国民政府，1944年11月10日病逝于日本名古屋，后以孙中山继承人的身份安葬于南京中山陵之侧。抗战胜利后，其墓地被国民党于1946年1月21日深夜炸掉。难怪汉奸只好钉在耻辱柱上遗臭，因为汉奸死后竟无葬身之地、无牌坊可寻。汪精卫的追随者相继被缉拿、公审。继任伪国民政府主席的陈公博于1946年4月4日在江苏高等法院说：“我认为抗战应该，而和平是不得已。平心静气去想想，当日汪先生来京之时，沦陷地方至十数省，对于人民只有抢救，实无国可卖。在南京数年为保存国家人民的元气，无日不焦头烂额，忍辱挨骂，对于个人只有熬苦，更无荣可求。到了今日，我们应该念念汪先生创立民国的功勋，念念他的历史和人格”。1946年4月12日，法庭判决陈公博死刑，于1946年6月3日执行。临行前，陈公博要求向汪精卫的妻子陈璧君告别。在陈璧君的囚室外，陈公博向陈璧君深深鞠了一大躬，双手捧上自己用过的一把茶壶，说：“夫人，我先随汪先生去了。牢中别无长物，一把茶壶，权做留个纪念吧”。陈璧君于1946年4月16日在江苏高等法院上说：“若说汪先生卖国，重庆统治下的地区，由不得汪先生去卖，东北三省、华北、华东大片土地早已被日军占领，还不都是蒋委员长拱手让给日本人的？汪先生没有断送一寸土地，相反只有从敌人手里夺回权利。就拿广东来说，日军进攻时，省府高级长官闻风而逃，何曾尽过守土之责？这是蒋委员长的责任，还是汪先生的责任？”她还曾说过：“我有受死的勇气，但绝无坐牢的耐性”。我们从电影里看到的汉奸都生性胆小、贪生怕死，象这样泰然不迁的汉奸真没见过。想不到汉奸也有如此铿锵的语言。

汪精卫对日议和是单独的个人行为，并不代表国家。这与以贝当为首的法国政府以国家名义向德国投降，成立傀儡维希政府截然不同。汪精卫曾对陈公博说：“你知道，中国国力已不能再战，如果日军再向重庆发动攻击，我们便真的要亡国了。我若在重庆主张议和，别人还以为这是政府的主张。我要是离开重庆单独议和，则是我个人的意见，与政府无关。将来一旦议和成功，然后再要政府接受，这不是两全其美的好事吗？”个人也好，国家也好，是什么驱使汪精卫费尽心机要对日议和呢？任何战争爆发，战争双方都有乐观与悲观、主战与主和的内部之争和分裂。抗日战争爆发后，中国的主战论是：中国军队有实力顶住日本，与其相持，最后唤起世界同情，赢得军事上的胜利。中国的主和论是：中国无能为力，没有外援，不堪一击，但可以和平曲线救国，缓冲敌人侵略，至少不亡国。显然，汪精卫和其随行(陈公博，周佛海、梅思平、高宗武，陈璧君)是和平论的主要倡导者和身体力行者。他们又都是极端悲观者。对他们来讲，亡国不仅是既定事实，而且是长久事实。是啊，有谁能料到以后的珍珠港事件、盟军介入，以后的太平洋战争胜利、抗日战争胜利？盲目的乐观是出于无知，盲目的悲观是出于多虑。曾几何时，对时局的悲观态度也可以定罪。国民党副主席汪精卫有句名言“这仗如何打下去？”共产党副主席林彪也同样有句名言“红旗还能打多久？”偏偏说这些话的两位副主席，都曾经是叱咤风云的英雄人物。汪精卫27岁谋刺摄政王载沣，事泄被捕，狱中赋诗“引刀成一快，不负少年头”。林彪30岁为八路军115师师长，取得平型关大捷，打击了日军的嚣张气焰，鼓舞了士气。这两位副主席都在战争中受过伤，后在国外疗养过。最后，这两位又都败在两党正主席蒋介石和毛泽东之手，死在国外(汪死在日本，林死在蒙古)。历史真是无独有偶，祸不单行。

汪精卫对日议和也是国内外大环境压力的结果。日本的作战方针由最早的“三月亡华”改为日本主和派近卫首相三次声明的“大东亚新秩序”。其声称只要中国答应和解，日军就从华中、华南撤军；并承诺和谈成功后废除在华不平等条约，归还租界。同时日本也将投入正面战场的兵力转移到华北地区，用以针对中共抗日根据地。日本态度的转变引起了包括欧美国家与中国的注意，其中欧美国家认为近卫三次声明的目标是由中国转向苏联，这样的行动将有助于他们的利益。欧美各国希望将日本的战火燃烧到苏联的土地上，因而开始向国民政府派遣游说团进行劝导，希望蒋介石在各方利益没有太大损失的情况下，与日本达成停战协议。受此影响，汪精卫认为由于日本侵华战争带有反共色彩，欧美国家决不会主动帮助中国抗日。于是他于1938年12月29日在越南发表“艳电”，呼吁国民党与日本就“善邻友好”、“共同防共”、“经济提携”三原则进行谈判。这个所谓的“艳电”是12月29日的电报日期代号(出于节省字

数),并不是宣布与日本“合作”或接受日本的主张。“艳电”的“艳”字如今有意用来暗示奴颜媚骨。“艳电”的后半部说:“中国抗战之目的,在求国家之生存独立,抗战年余,创巨痛深,倘犹能以合于正义之和平而结束战事,则国家之生存独立可保,即抗战之目的已达”。然而,事与愿违。日本人的不讲信用截了汪精卫的前途,蒋介石的不舍追杀断了汪精卫的后路。

汪精卫是被日本人出卖了。当汪精卫离开重庆后,日本违背诺言,将日本撤军这一条删掉,从而使汪精卫的和平运动变成投降运动。汪精卫当初的和平计划是建立新政府,然后接收日军所承诺的撤军后的占领地,在不割让领土、不赔款的条件下和日本实现和平,排除共产主义。在当时的情况下,这个计划比以前历次战争失败后的丧权辱国条约好,也比此次战争失败后中国完全成为日本的殖民地好。其次,新政府可以恢复好经济,保障好生计,维护好次序。这个“好”字了得,不过是下策的下策,没办法的办法。其实,蒋介石在汪精卫投降之前,也私下多次探试过对日议和。战争后期的1944年至1945年间,当美军与毛泽东谋求发展关系以抵抗日本时,蒋介石公开警告美国勿与共产党合作,否则他将单独对日谋和。抗日战争的胜利结束了国民党主战与主和的内部之争,也结束了汪精卫的一厢情愿。汪精卫当初设想的计划和以后的实际情况偏差太大。日本人食言失信,其中最重要的一点是收回了撤军的承诺。汪精卫无法控制局面的发展,反被日本人利用,成了牺牲品。汪精卫死前曾写过一首《自嘲》的绝命诗:“心字将灭万事休,天涯无处不怨尤。纵有先辈尝炎凉,谅无后人续春秋”。它道出了汪精卫临死之际无可奈何的悲凉心境。

在枪决执行之前,陈公博应看守长之求留下了一副“遗墨”:“大海有真能容之量,明月以不常满为心”。自古海量虚心被誉为美德,从来成王败寇被视为定理。中国历史很少褒扬失败的英雄。正如算不上完全意义上的英雄,汪精卫、陈公博也算不上完全意义上的卖国贼。的确,汪精卫是傀儡,为日本人搜刮物资,“以战养战”,并帮助日本统治中国。但他的出发点是救国——为民族利益想方设法,哪怕自己身败名裂。他自己一直认为他是帮助被统治的中国摆脱日本。我们现在可以嘲笑他动机的幼稚和轻信、甚至愚蠢,但不应嘲笑他的悲悯苍生的情怀。他的曲线救国也是饥不择食、慌不择路。在汪精卫个人“一面合作、一面对抗”的政策之下,南京伪国民政府仍然有相当程度的自主性,并且以和平交涉的方式逐步取消各地包括日本在内的租界,并收回在上海的民族企业。置身处地想一下,主和和主战都一样困难多、风险高、牺牲大,但他们是在不同的逆境条件下经受这些困难风险牺牲。不管结局如何,中国都可以作为国家保存下来而不被吞没。在当时看来,如果日本被打败,一切就象今天这样——主权回归、土地收回、人民安居。假如日本没被打败,那么蒋介石退守西藏,一切由汪精卫主政,迫于轴心列强的压力,主权部分回归,土地部分收回,百姓至少有家可回,有饭可吃。其实,在汪精卫保全下的城郊区域内,百姓的生活比较稳定,吃穿都还可以。沦陷区的人只是不敢说出去而已。

战争就象赌博,忠奸是非的裁断取决于谁是胜利者。蒋介石和汪精卫是当时中国脚踏的两只船。不管战后蒋汪谁主沉浮,中国共产党都将是阶下囚。然而,谁能想到战后异军突起并大获全胜的竟是中国共产党。为从性质上区分二战时期的“叛徒”,法国历史学家Stanley Hoffmann用“合作”(collaboration)和“合作主义”(collaborationism)区别对待务实以生存和投靠以认同的两种人。在中国,前者是为了保存自己而合作,甚至违背良心当皇协军、干维持会;后者是为了共享的意识形态(即消灭共产党)而合作,直至赞美侵略,歌颂“共荣”。二战的双方参战大国(除苏联外)都是与共产主义势不两立的资本主义国家。欧洲战后,曾为德国占领军服务的合作者们都以共同反共为理由乞求同情、要求宽待。汪精卫在反共理念上和重庆国民党政府及日本占领军志同道合。汪精卫用中国共产党与苏联合作以出卖国土为由,为自己与日合作寻找借口。在此意义上,汪精卫的叛变是与敌人在意识形态上认同的叛变,因而是一种不可饶恕的罪行。

曲线救国是不得已,其实中国的抗战何曾有过直线?汪精卫的求和、妥协、投降乃是曲线救国;蒋介石的“以空间换取时间”和“以夷制夷”也是曲线救国;毛泽东的敌后迂回游击战同样是曲线救国。这都是因为中国的实力和斗志不允许直线救国,即硬碰硬、面对面地较量。自1937年七七事变后,日军以凌厉攻势一举攫取中国华北和江南大部。国民党虽打过几次正面战役,但一直处于守势,边打边退。武汉会战后,高潮已过,国民政府退都重庆。至1938年底,日军虽然没能迫使国民政府投降,但占领并控制了中国的“点和线”(城镇和铁路干线),封锁了中国除缅甸以外的国际交通运输。由于对东南亚和太平洋扩张,日军减缓以至停止了对中国内地的进攻,也没有再把多余力量投入中国。日军因而只是维持现状,意欲围困中国。战事的发生,即便有之,多体现在摩擦战,周旋战,拉锯战。自1939年起,中国本土上的抗日战争一直处于中日两方的对立和相持状态。日军一直以60-80万部队占领并控制中国的大部。1943年12月,日军只有62万人驻防,但仍将5个师派往太平洋岛屿与美军作战,可见日军对中国的轻视。珍珠港事件到战争后期,主要战场由中国转移到太平洋。最后是盟军在太平洋歼灭了日军有生力量,才使得整个战局的好转。说来惭愧,中国抗日战争的最后胜利实则是美军实现的。在日本投降之前,中国没有对日本进行最后反攻、决战(像苏联红军对德国那样),没有收复任何失陷土地(像美军对菲律宾那样),没有解救任何沦陷人民(像盟军对欧洲那样)。到日皇裕仁宣布投降时(除苏联红军进入东北),日军仍以几乎同数量的部队把持原面积的中国国土,统治原数量的中国人。

在日本投降之后,中国也没有投入和平建国,反而开始抓汉奸和准备内战。当人们忙于肃奸时,他们却忘记或者原谅了汉奸所叛变的真正敌人。日本侵华派遣军总司令冈村宁次向中国政府投降后,被八路军列为首要战犯。但以后他却被国民政府聘为军事顾问,帮助国民党打内战。1949年,他被国民党政府宣布无罪,释放回国。次年,他又被聘为台湾中央常务委员会军事实践研究院高级教官。他

于1966年平静地死于东京的家里。相比之下，陈璧君于1959年6月17日晚死于上海监狱医院。她的汉奸罪是谬倡和运、通谋敌国、糟践抗建、图谋反抗。另外，战后东京法庭处决日本7名A级战犯，920名B级和C级战犯。这些日本战犯是来自各战场的总和，包括太平洋、东南亚和中国。相比之下，国民政府仅处决汪政权的军政头目就有2700名，判处另外2300名无期徒刑，这还不算满洲国和其它地方伪政权。50年代，中国将关押的日本战俘成卡车地遣送回国，以德报怨。血浓于水吗？在中国，水浓于血。如套用狗和狼的比喻，尽管狼比狗凶残，但是狗的下场总比狼悲惨。对外贱、对内残是中国人的一大特性。

凡投敌者都有着复杂的思想基础和历史背景。他们的出身不同，人生轨迹也都不一样，文化素质、性格禀赋各异。有一点可以肯定，他们决非天生是汉奸，生来就为了叛变。他们的叛变是众多因素共同作用的结果。汪精卫更是错综之最错综，复杂之最复杂。他用激情和堕落演绎了一段光怪迷离、罪错交织的悲剧。社会对汪精卫有许多情绪化的评判，其中包含着偏执和不公正。曾为主和派之一的胡适说，凡论一人总须持平；爱而知其恶，恶而知其美，方称持平之论。对待汉奸问题，我们一定要从历史角度来看，即用当时的眼光看待当时，而不是用现在眼光看待过去。对过去人的苛求反映出现代人的轻佻。与过去看齐的最好办法是把自己搬到过去的沦陷区，置身处地想一下“与时俱进”和“顺应历史潮流”的口号意味着什么。我们还应要问的一个关键问题是，为什么我们的国家总是强大不起来，老是挨打？国家越软弱，汉奸就越多。汉奸愈多，内斗愈甚。国家对人民的责任是什么？一个对人民不负责任的国家何以要求人民对国家尽忠。

写了这些文字，一吐为快。然而，“此情无计可消除，才下眉头，却上心头”。60年后的今天，我们如何看待自己自愿入籍美国。我们这些选择入籍美国的中国人有爱国主义吗？谁的爱国主义？首先，美国社会把生活在美国的中国人称为Chinese Americans，但生活在美国的中国人却把自己看作American Chinese，所谓身在曹营心在汉，也符合张明敏的“洋装虽然穿在身，我心依然是中国心”。其次，入籍意味着放弃原国的政治牵连，即放弃对中国的效忠。对于在情结上难舍难分的美籍中国人来说，这是一个很难划分的界线，也是一个巨大而艰难的考验。这一考验每天都随着中美两国关系的松紧而进行着。最后，当我们面对美国国旗举起右手时，我们宣读的入籍誓言里有这样一句“I will bear arms on behalf of the United States when required by law”。假如中美战事突起，我们真地愿意端着枪攻占大陆的山头吗？我们真地愿意为美国宪法去死吗？当中美之间存在战争状态，“叛变”的问题就会不期而来。在这个问题上我们似乎没有中间余地：要么是汉奸，要么是内奸，左右不是。因此，这个沉重的问题最好留给读者自己去解答或者选择吧。但愿这种情况不会出现。

#### 参考：

金雄白《汪政权的开场与收场》，香港春秋杂志社  
化夷、晓华《民国十大汉奸之死》，山东文艺出版社  
程舒伟、郑瑞伟《汪精卫和陈璧君》，团结出版社  
林思云“真实的汪精卫”

## 社区介绍 - 大溪城华语基督教会



大溪城华语基督教会为一非宗派性地方教会，成立于一九八三年一月，其前身是由五个家庭组成的查经班。教会自养自治，以“使徒信经”所概述的基本基督真理为信条，遵照圣经的教训，联合信仰相同、重生得救的基督徒，彼此相爱、代祷、共同查经、敬拜，传扬基督救恩，实践基督徒生活。

教会根据其章程，每两年选出新的一届执事会成员，负责管理、策划和推行教会的各项事工。二十二年来，先后有三十多位神学院学生和传道人在教会事奉，有四十多位信徒在教会受洗归主，信徒来自中国大陆、台湾、香港、马来西亚、新加坡、印尼、柬埔寨、越南、韩国和老挝等不同国家和地区及大溪城本地。目前教会主日敬拜人数为七十人左右。教会除每周日下午的主日崇拜外，周五晚有查经班，周三晚有祷告会，周日有成人主日学和儿童主日学。除此之外，教会每月还有定期青少年团契、妇女团契、弟兄团契和小组活动，并不定期地举办福音布道会及儿童夏令营。教会欢迎大溪城及附近地区的华人参加教会的各项活动。凡是愿意了解教会，认识基督，或在精神和生活上需要帮助的华人可直接向教会牧师陈广善传道联系，电话 616-949-1465；手机 616-516-0771。教会地址：3065 Alger St, SE, Grand Rapids, MI49546（王禹九）。

Toyota Corolla LE 2005, \$13,000, Gold 4-door FWD Sedan, 10400 miles, AUTO, 1.8L. Features: Engine Immobilizer, Power Steering, Power Brakes, All-Season Tires, Dr & Fr Pass Dual Stage Airbags, JBL Value Package includes JBL AM/FM/CD Changer w/6 Speakers and Cruise Control, Tilt Steering Wheel, Rear Defroster, Power Windows and Door Locks, Multi-function Remote Keyless Entry, Trip Odometer, Clock, All Weather Guard Package, Carpet Floor Mats (4pc. Set). Interested please contact Gary (Tianjia) Gu at 616-787-7103.

## 哈哈一笑

今天是我的生日，女友早早地打来电话说晚上要到家里去为我祝贺生日，还要带给我惊喜！听了这个好消息！我今天工作起来是格外卖力，一下跑了十几个客户！回到公司。都下午三点了，到食堂一看，只剩下可怜巴巴的一菜一汤了，肉炒三豆（肉炒黄豆、青豆、豌豆）和萝卜汤。没办法，跑了一上午客户，肚子早就咕咕的叫了，只好要了一大盘肉炒三豆和一大盆萝卜汤，吃了起来！没想到临下班了，我的肚子里就像一台越野吉普的发动机！——开始了剧烈的活塞运动！刹那间，一股股气体来势争先恐后的从我的体内冲了出来！我赶紧冲到没人的地方，肚子开始还是不好意思的轻声吟唱，但马上就变成了连珠炮似的嘣嘣做响！肚子好涨呀！而正在这时，女友却打来电话，说她已经到家了，叫我赶紧回家。唉！没办法只好回家去了，希望她不会看见我这幅狼狽样呀！……

在回家的路上我刻意努力的放了很多的屁。快到家了，肚子好受了很多，我觉得应该不会再出什么问题了。远远就看到了在门边等着我的女友，她看起来有点兴奋。她大叫着说，“亲爱的，今晚，我为你准备了一份非常奇妙的、一定会让你大吃一惊的礼物。”

还没进门，女友就用一块布把我的眼睛紧紧蒙了起来，说是要给我一个惊喜！还领着我坐到位于餐桌前头的椅子上，并且让我发誓不会偷看。突然，我感到又想放屁了。恰恰就在这时，女友的手机响了。这可救了我的命了！我找借口说嫌乱让她到另一间屋子里去接电话！她却非让我不能揭开蒙着眼睛的布，还让我发誓！之后才跑去另一间屋子里接电话。她一离开，我就抓紧时机，把全身的重量都移到一条腿上，把屁放了出来。这个屁放得不仅声音很大，而且气味就象是腐臭的鸡蛋散发出的臭味。我几乎不能呼吸，因此我摸到椅垫，使劲的向四周扇着，妄图扇掉这难闻的气味。

就在我刚感觉好一点的时候，另一个屁又来了。我又抬起腿开始放！它听起来就象是柴油发动机快速转动的声音，而且这一次气味更难闻了。为了不让自己窒息，我用胳膊挥舞着椅垫扇了起来，希望气味会尽快散掉。

又是在一切将要恢复正常的时候，另一个屁又迫不及待的冲来了。于是我站起来，弯下腰，把屁股向后上方撅了起来！把它放了出来。这个屁放得真正称得上是一流，连身后的报纸都被吹散到了地下……

我侧耳倾听另一间屋子里女友交谈的声音，因为要遵守不偷看的诺言，我也不敢打开眼罩，只能在漆黑中不断放着屁，为了赶快把肚子中的气体全部排出，又不使屋里变得更臭！我解开了裤腰带，把内裤和长裤褪到了小腹以下，把屁股露了出来，并摸索着打开了身后阳台的门，几乎是将整个屁股都伸到阳台上，开始疯狂的放起屁来……，啊！好受多了！之后，我又手舞足蹈的用椅垫满屋乱扇，祈祷这股恶臭能赶快散去……，就这样，在接下来的十几分钟以内，我一边不断地放着屁，一边不断地扇着椅垫，终于，当我听到她在电话里说再见的时候，屋里的空气和我的肚子都已经好多了！我迅速的系上裤子，整理了一下头发，开始优雅地、微笑着等着我亲爱的她来带给我惊喜。

当她走近的时候，我脸上带着满足地微笑，一付温存的样子。女友首先为她打了这么长时间的电话向我道了歉，然后问我有没有偷偷掀开过布。在我向她保证没有偷看之后，女友移走了遮在我眼睛上的布，并对我说道，“意外吧！我的女友今天非让我带她们来看看你，她们说你在照片上很有风度，人长的很帅！喏！你看，坐在桌前的这五位都是我单位里的好姐妹，而站在阳台上的那六位是我上学时最要好的朋友！”

这时，我才极为震惊和恐惧地发现，有一大堆女孩正围坐在我对面的餐桌边，而身后的阳台上则站着另一堆，她们都是来参加这个令我感到非常意外的生日宴会的。现在，她们每个人脸上都带着一种无法言表的表情看着我，就像发现了火星人……

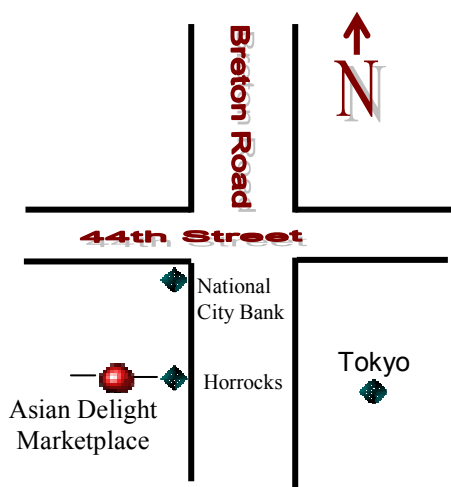


### 编者的话

承蒙各位会友的厚爱和支持，及各任主编的辛勤付出，华协通讯已成为华协会友之间信息沟通的重要桥梁。虽然在资讯发达的网络时代，获取中文信息已不过是举手之劳，但茶余饭后欣赏自己所熟悉的朋友们的佳作则是别有一番风趣。华协是个卧虎藏龙之地。我真诚地希望各位会友们及中文学校、教会、华艺社团、亚裔中心及其他华裔社团能继续给与我们以支持，有钱出钱，有才出才，大家一同把通讯办得更好。在此本刊诚征各样体裁的文章：社区信息、见闻、散文、评论文、小品文、学生习作、社区介绍、儿童卡通作品等等，均受欢迎。有意投稿者请与我联系：timwei@pol.net。电话是 616-957-4875，地址：Tim Wei, 3933 Oakcrest Ct SE, Grand Rapids, MI 49546。

## Asian Delight Marketplace

4463 Breton Road, Kentwood, MI 4908 (see map below)  
Tel: 616-827-1828



# China 1

6747 E. Fulton St. "A"  
Ada, MI 49301

Tel: (616)676-5888

Fax: (616)676-0888

Lunch Buffet: 11:00-3:00

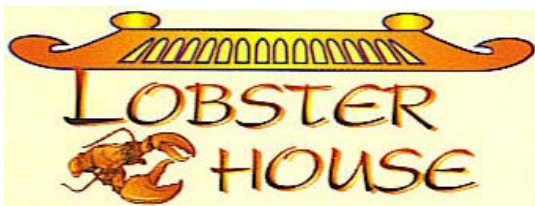
星期六和星期日提供十一种  
中国点心, 仅\$5.99

## 今日的客户明天的朋友

### 徐英

专门从事住宅买卖、商业地产的  
华人房地产经纪人

办公室: 616-949-8900  
宅电: 616-954-2135  
留言电话: 616-974-4102  
手机: 616-560-8790  
email: yxu@greenridge.com



## 金龙阁

海鲜酒楼

\$10 元以上免费赠送

电话: 616-249-2988

4208 S. Division Ave., Kentwood, MI 49548

Sun-Thur: 11:00am - 12:00 am

Fri & Sat: 11:00 am - 2:00 am

本期编辑: 魏毅  
刊头题字: 倪培民